



Pontificia Universidad Católica del Ecuador

Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura
Escuela de Lingüística

E-MAIL: fcll@puce.edu.ec
Av. 12 de Octubre 1076 y Roca
Apartado postal 17-01-2184
Fax: 593 – 2 – 299 16 56
Telf: 593 – 2 – 299 15 35
Quito - Ecuador

1. DATOS INFORMATIVOS:

MATERIA: CONTRASTIVE PHONOLOGY
CÓDIGO: 20277
CARRERA: Lingüística Aplicada
NIVEL: Quinto
No. DE CRÉDITOS: 4
CRÉDITOS TEORIA: 4
SEMESTRE: Primer Semestre 2009-2010
PROFESOR: Milica Dragosavljevich
Grados Académicos: Magíster en Gerencia Educativa
Licenciada en Lingüística
Actividad Académica: English Phonology and Phonetics,
Contrastive Phonology (Spanish-English)
Correo: mdragosav@puce.edu.ec
Horario de atención: 14h00-15h00 lunes y miércoles (previa cita)

2. DESCRIPCIÓN DE LA MATERIA: Este curso estudiará las semejanzas y diferencias fonológicas y fonéticas que presentan el inglés y el español. El curso será descriptivo más que teórico y, busca la aplicación de las diferencias y semejanzas fonéticas y fonológicas del español e inglés para la corrección de la pronunciación de los estudiantes.

3. OBJETIVO GENERAL: The aim of this course is to handle and manage phonological and phonetical differences and similarities between English and Spanish.

4. OBJETIVOS ESPECÍFICOS: Students will be able to:

- Analyze the differences and similarities between the Spanish and English phonological system through class lectures and exercises.
- Transcribe phonetically in English and Spanish a variety of texts
- Identify and mark prosodic aspects of English and Spanish emphasizing on their differences and similarities.



Pontificia Universidad Católica del Ecuador

Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura
Escuela de Lingüística

E-MAIL: fcll@puce.edu.ec
Av. 12 de Octubre 1076 y Roca
Apartado postal 17-01-2184
Fax: 593 – 2 – 299 16 56
Telf: 593 – 2 – 299 15 35
Quito - Ecuador

5. CONTENIDOS

		Contenido
1	17 y 19 agosto	1. Language Patterns and Perceptual Processes 1.1. Why do languages differ? 1.2. Spoken language and written language 1.3. Articulation vs. Perception 1.4. Phonemes and Allophones
2	24 y 26 agosto	2. Classification of Speech Sounds in Spanish 2.1. Vowels and consonants 2.2. Orals and nasals 2.3. Voiced and voiceless 2.4. Manner and place of articulation 2.5. Transcription exercises
3	31 agosto y 02 septiembre	3. The Phonemes of Spanish 3.1. Phonemes and allophones 3.2. Assimilation 3.3. Neutralization 3.4. Transcription exercises
4	07 y 9 septiembre	3.5. Vowels and diphthongs 3.6. Consonants 3.7. Transcription exercises
5	14 y 16 septiembre	PRIMER PARCIAL QUIZ 1 (16 de septiembre) 4. Introduction to Prosodic aspects English and Spanish 4.1. Cognate stress patterns 4.2. Cognate suffixes
6	21 y 23 septiembre	4.3. Noun compounds 4.4. Parallel contrasts 4.5. Emphatic sentences
7	28 y 30 de septiembre	5. Voiceless stop phonemes (English and Spanish) 5.1. Allophones
8	05 y 7 octubre	6. Voiced Stop Phonemes 6.1. Words with /st-/ /est-/ 6.2. Clusters 6.3. Spellings and Cross-lge. Pairs



Pontificia Universidad Católica del Ecuador

Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura
Escuela de Lingüística

E-MAIL: fcll@puce.edu.ec
Av. 12 de Octubre 1076 y Roca
Apartado postal 17-01-2184
Fax: 593 – 2 – 299 16 56
Telf: 593 – 2 – 299 15 35
Quito - Ecuador

9	12 y 14 octubre	7. Fricative and Affricate Phonemes (English and Spanish) 7.1. Allophones
10	19 y 21 octubre	SEGUNDO PARCIAL QUIZ 2 (21 de octubre) 7.2. Words with /st-/ /est-/ 7.3. Clusters 7.4. Spellings and Cross-lge. Pairs
11	26 y 28 de octubre	8. Nasals, Laterals, R-Sounds and Semi-consonants Spanish and English 8.1 Allophones
12	04 noviembre	8.2 Words with /st-/ /est-/ 8.2 Clusters 8.3 Spellings and Cross-lge. Pairs
13	09 y 11 noviembre	9. Simple vowel phonemes Spanish and English 9.1 Lengthening 9.2 Homophones 9.3 Allophones of the schwa
14	16 y 18 noviembre	10. Complex vowel phonemes 10.1 Diphthongs 10.2 Spellings
15	23 y 25 noviembre	TERCER PARCIAL QUIZ 3 (25 de noviembre) 10.3 Homophones 10.4 Transcription exercises
16	30 noviembre y 02 diciembre	10.4.1 Transcriptions (English) 10.4.2 Transcriptions (Spanish)
17	07 y 9 diciembre	11.Review Phonemes, allophones and prosodic aspects of English and Spanish
18	14 ó 16 diciembre	EXÁMENES FINALES (fixed by Secretariat)

6. METODOLOGÍA, RECURSOS:

- Various textbooks will be used. Students are responsible for their material. Exercises and readings must be done in note form for class discussion and lectures.
- Various types of material will be used for class lectures such as movies shorts, recorded speeches and exercises in order to enhance learning.
- Absenteeism will be dealt with according to the school's regulations.

ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL

SEMANA (1 - 17)	ACTIVIDADES DE INTERACCIÓN DOCENTE - ESTUDIANTES (HORAS PRESENCIALES)			TRABAJO AUTÓNOMO DEL ESTUDIANTE (HORAS NO PRESENCIALES)		EVALUACIONES	TEMAS A TRATAR (N° del tema, unidad, o capítulo descritos en Contenidos)
	N° de horas de clases teóricas	N° de horas de clases prácticas, laboratorios, talleres	N° de horas de tutorías especializadas	ACTIVIDADES (Descripción)	N° de horas		
17 y 19 agosto	4			Lectura de texto Rose Nash Realización de ejercicios de Pella	4	Primer Parcial	1,1.1,1.2,1.3,1.4
24 y 26 agosto	4			Lectura de Quilis Realización de ejercicios de Martinez	4		2,2.1,2.2,2.3.2.4,2.5
31 agosto y 02 septiembre	4			Lectura de texto de Quilis Realización de ejercicios Martinez	4		3,3.1,3.2,3.3,3.4,
07 y 9 septiembre	4			Lectura de texto de Quilis Realización de ejercicios Martinez	4		3.5,3.6,3.7
14 y 16 septiembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		4,4.1,4.2
21 y 23 septiembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		4.3,4.4,4.5
28 y 30 de septiembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		5,5.1

05 y 7 octubre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		6,6.1,6.2,6.3
12 y 14 octubre	4			Lectura de texto de Stockwell Realización de ejercicios	4		7,7.1
19 y 21 octubre	4			Lectura de texto de Stockwell Realización de ejercicios	4	Segundo Parcial	7.2,7.3,7.4
26 y 28 de octubre	4			Lectura de texto de Stockwell Realización de ejercicios	4		8,8.1
04 noviembre	4			Lectura de texto de Stockwell Realización de ejercicios	4		8.2,8.3
09 y 11 noviembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		9,9.1,9.2,9.3
16 y 18 noviembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		10,10.1,10.2
23 y 25 noviembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4	Tercer Parcial	10.3,10.4
30 noviembre y 02 diciembre	4			Lectura de texto de Rose Nash Realización de ejercicios	4		10.4.1,10.4.2
07 y 9 diciembre	4			Lectura de Rose Nash Realización de ejercicios	4		11
14 ó 16 diciembre	EXÁMENES						

7. EVALUACIÓN:

GRADING SYSTEM

3 Quizzes	(10 points each)	30
	22 septiembre 09	Entrega de notas primer parcial (10 puntos) Secretaría FCLL
	27 de octubre 09	Entrega de notas segundo parcial (10 puntos) Secretaría FCLL
	1 de diciembre 09	Entrega nota tercer parcial (10 puntos) Secretaría FCLL
Final Exam		20
Total:		50 points

8. BIBLIOGRAFÍA:

COMPULSORY

Nash, Rose, Comparing English and Spanish: Patterns in Phonology and Orthography, Regents Publishing Company, Inc, 1977.

Quilis, Antonio, Principio de la Fonología y Fonética Españolas, Arco Libros, 1993

REFERENCE

Corrales Pascual S.J., Manuel, Iniciación a la Fonética y Fonología del Español, Opúsculos del CEDAI (Centro didáctico del aprendizaje de Idiomas), Facultad de Comunicación Lingüística y Literatura, Febrero del 2000.

Martínez, Celdrán, Eugenio, Ejercicios de Fonética y Fonología, PPU, Barcelona , España, 1990.

Pella, Carmen, Sounds of Spanish Phonology, A.R. Lueders, Washington, U.S.A., 1964

Jenkins, Jennifer, The Phonology of English as an International Language: New Models, New Norms and New Goals, Oxford University Press, 2000

Stockwell, Robert, The Sounds of English and Spanish, University of Chicago Press, 1970

Wolfram, Walt, and Johnson, Robert, Phonological Analysis : Focus on American English, The Center for Applied Linguistics and Harcourt Brace Jovanovich Inc. 1987.

RECOMMENDED

Clark, John and Yallop, Collin, An introduction to Phonetics and Phonology, Blackwell, Oxford UK & Cambridge USA, 1995.

Aprobado:

Por el Consejo de Escuela

f) Director de Escuela

fecha: _____

Por el Consejo de Facultad

f) Decano

fecha: _____